

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

**“Contra o Crime: A morte mora ao lado”**

**5º Episódio: “Um silêncio ambíguo”**

**Autor:** Hurcyle Gnonhoué

**Editores:** Aude Gensbittel, Julia Salmi-Maas, Yann Durand, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

### **Lista de personagens por cena**

- **NARRADOR**

#### **CENA 1: NÃO ME INCOMODEM**

- **GERALDO CARLOS (GERALD COLLINS) 40, M**
- **SANDRA DUNAS (SANDY DUMSE) 22, F**

#### **CENA 2: NENHUM SINAL DE VIDA**

- **BEATRIZ CRUZ (BEATRICE CROSS) 43, F**
- **TIA JOANA (AUNT JANE) 38, F**

#### **CENA 3: A ENTREVISTA**

- **GERALDO CARLOS (GERALD COLLINS) 40, M**
- **JOAQUIM MENDES / PAULO MOURO (KWAME MINTA /JULIAN LATOS) 29, M**

#### **CENA 4: RUSGA DA POLÍCIA**

- **INSPETOR JORGE CRUZ (INSPECTOR GEORGE CROSS) 24, M**
- **AGENTE CÁRMEN SANTOS (OFFICER CARMEN SITATO) 21,**

**F**

- **SANDRA DUNAS (SANDY DUMSE) 22, F**

**NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao décimo quinto episódio da radionovela da série “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. A polícia continua a investigar o assassinato de Priscila Espada, nome pelo qual era conhecida no trabalho. O inspetor Jorge Cruz falou com Geraldo Carlos, gerente do clube onde ela trabalhava, mas não conseguiu descobrir o verdadeiro nome da jovem. Este episódio, intitulado “Um silêncio ambíguo”, começa com o responsável do Clube Boa Sorte bastante preocupado...*

**CENA 1: NÃO ME INCOMODEM**

**1. ATMO: INTERIOR, ESCRITÓRIO DE GERALDO CARLOS,**

**MÚSICA DO CLUBE AO FUNDO**

**(ATMO: INSIDE GERALDO COLLINS' OFFICE, MUSIC IN THE BACKGROUND FROM THE CLUB)**

**2. SFX: SOM DE CUBOS DE GELO NUM COPO**

**(SFX: SOUND OF ICE CUBES IN A GLASS)**

**3. GERALDO:** **(para si mesmo, a lamuriar-se)** Espero que ele apareça em breve. Vou dizer-lhe das boas. Primeiro desaparece durante dias. Depois só diz **(imita alguém):** "Estava numa missão no exterior". **(volta à sua voz)** Sim, sim! E eu? E a morte da Eva? Não lhe devia ter dito para ir ter com ele... Pobre rapariga. E agora a polícia anda a fazer perguntas. Raios!

**4. SFX: ELE TOCA UMA CAMPANHIA**

**(SFX: HE RINGS A BELL)**

**5. GERALDO:**

**6. SFX: PORTA A ABRIR**

**(SFX: DOOR OPENING)**

**7. SANDRA:** Chefe, chamou-me?

**8. GERALDO:** Sim, Sandra. O Paulo Mouro vai passar por cá mais tarde. Quando ele aparecer, não quero que ninguém me incomode. NINGUÉM, ouviste? Diz só que eu não estou.

**9. SANDRA:**

**10. GERALDO:**

**11. SANDRA:** Está bem. O chefe é que manda. Olhe, agora tenho de voltar. Ainda estamos com uma rapariga a menos.

**12. GERALDO:** Sim, sim, vai lá.

**13. NARRADOR:**

*Entretanto, Mara e Cajó, a irmã e o primo do inspetor Jorge, foram para o país vizinho com Joaquim. E ainda sonham com a formação prometida. Jorge estava cético em relação à viagem, mas a mãe e a tia Joana convenceram-no a concordar.*

## **CENA 2: NENHUM SINAL DE VIDA**

**14. ATMO: INTERIOR DE UMA CASA TRANQUILA, MANHÃ**

**(ATMO: INSIDE A CALM HOUSE, MORNING)**

**15. SFX: BEATRIZ BEBE ÁGUA DA TORNEIRA**

**(SFX: BEATRICE TAKES SOME WATER FROM THE TAP)**

**16. SFX: PASSOS A DESCER AS ESCADAS**

**(SFX: STEPS GOING DOWN THE STAIRS)**

- 17. BEATRIZ:** Já vais, Joana?
- 18. TIA JOANA:** Sim, tenho de abrir a loja cedo.
- 19. BEATRIZ:** Hmm...
- 20. TIA JOANA:** Pareces preocupada, Beatriz. Aconteceu alguma coisa?
- 21. BEATRIZ:** É por causa da Mara e do Cajó. Eles ainda não deram notícias. Já não aguento este silêncio.
- 22. TIA JOANA:** Compreendo, mas não te preocupes. O Joaquim garantiu-nos que eles estavam em boas mãos.
- 23. BEATRIZ:** Sim, mas ele também disse que eles iam ligar até ao fim da semana passada.
- 24. TIA JOANA:** Hmm... isso é verdade. Por que não ligas ao Joaquim? Ele deve ter o número da Academia.
- 25. BEATRIZ:** O problema é que não tenho conseguido contactá-lo desde que voltou e já passou uma semana. E o senhorio dele diz que não o tem visto ultimamente.
- 26. TIA JOANA:** Como assim, não o tem visto?

**27. BEATRIZ:** O apartamento dele está trancado. O dono da casa nem sabia que ele tinha voltado. Eu é que lhe disse.

**28. TIA JOANA:** A sério? Tenta o número outra vez.

**29. SFX: NÚMERO DE TELEFONE A SER DIGITADO**

**(SFX: PHONE NUMBER BEING DIALLED)**

**30. SFX: MENSAGEM AUTOMÁTICA: “O NÚMERO QUE MARCOU NÃO ESTÁ DISPONÍVEL.”**

**(SFX: AUTOMATED MESSAGE "THE NUMBER YOU HAVE DIALLED IS NOT IN SERVICE.")**

**31. BEATRIZ:** Vês?

**32. TIA JOANA:** É estranho, concordo. Já disseste ao Jorge?

**33. BEATRIZ:**

**34. TIA JOANA:**

**35. BEATRIZ:** Não. Já sei que vai dizer a culpa é nossa...

**36. TIA JOANA:** Sim, tens razão... Vamos esperar até amanhã, mas depois temos de lhe dizer-lhe. Vou andando. Até logo!

**37. BEATRIZ:** **(evasiva)** Sim... até logo.

### **38. SFX: PASSOS A AFASTAR-SE**

**(SFX: STEPS GOING OFF)**

***INTERLÚDIO MUSICAL***

***MUSICAL INTERLUDE***

**####BREAK####**

### **39. NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao décimo sexto episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. A polícia continua a investigar o assassinato de Priscila Espada, nome pelo qual era conhecida no trabalho. O inspetor Jorge Cruz falou com Geraldo Carlos, gerente do clube onde ela trabalhava, mas não conseguiu descobrir o verdadeiro nome da jovem. Neste episódio, o responsável do Clube Boa Sorte recebe Paulo Mouro no seu escritório.*

### **CENA 3: A ENTREVISTA**

**40. ATMO: INTERIOR DO ESCRITÓRIO DE GERALDO, MÚSICA DE FUNDO**

**(ATMO: INSIDE GERALD'S OFFICE, BACKGROUND MUSIC)**

- 41. JOAQUIM:** **(irritado)** Geraldo, que forma estranha de me receber. Acabei de voltar e vi que me deixaste milhares de mensagens! E que mensagens!
- 42. GERALDO:** Hei, calma, Paulo. O que querias que eu fizesse?
- 43. JOAQUIM:** Mas és algum amador ou quê? **(imita a voz de Geraldo)** “A polícia está à tua procura”; “O que fizeste com a Eva?”; “Responde-me ou digo à polícia que ela estava contigo antes de desaparecer”. Estás a ameaçar-me?
- 44. GERALDO:** Ok, Ok, admito que exagerei um pouco.
- 45. JOAQUIM:** Exageraste um pouco? Mas tu és completamente doido, ou quê? Isto pode comprometer-nos seriamente. Já me liberei daquele telefone. Era só um pré-pago, sem registo.
- 46. GERALDO:** Admito que entrei em pânico. Mas o que aconteceu? Porque desapareceste?
- 47. JOAQUIM:** Eu não desapareci. Estava fora, numa missão. E a tua Priscila ficou muito gananciosa.

**48. GERALDO:** Tu sabes bem que a Eva... ah, a Priscila... era difícil. Mas com um pouco de paciência conseguias que ela fizesse qualquer coisa.

**49. JOAQUIM:** Bem, como vês, os meus rapazes não têm muita paciência. Sabes como acabou.

**50. GERALDO:** O que aconteceu exatamente?

**51. JOAQUIM:** Agora és da polícia? Queres que te conte todos os detalhes da morte dela?

**52. GERALDO:** A polícia disse-me que ela foi violada. É verdade?

**53. JOAQUIM:** **(zangado)** Meu Deus! Falaste com a polícia?

**54. SFX: SOM DE CADEIRA A SER PUXADA**

**(SFX: SOUND OF CHAIR BEING PUSHED BACK)**

**55. SFX: ALGUÉM A ANDAR EM CÍRCULOS (JOAQUIM)**

**(SFX: SOMEONE WALKING IN CIRCLES9 (KWAME)**

**56. JOAQUIM:** Oh não! Olha. Fala-se no diabo...

**57. GERALDO:** O quê?

**58. JOAQUIM:** ...e ele aparece.

**59. SFX: SOM DE CADEIRA QUANDO GERALDO SE LEVANTA**

**(SFX: SOUND OF CHAIR AS GERALD GETS UP)**

- 60. JOAQUIM:** Os teus amigos da polícia estão lá fora.
- 61. GERALDO:** Ah, pois estão. Dois agentes. Devem querer fazer-me mais perguntas. Mas não te preocupes: dei instruções aos meus empregados para que não me incomodem. Eles não vão subir.
- 62. JOAQUIM:** **(em pânico)** Oh não! Ele não!
- 63. GERALDO:** Ele quem, Paulo?
- 64. JOAQUIM:** Aquele tipo ali, com uniforme.
- 65. GERALDO:** O inspetor Jorge Cruz? Já o conheces?
- 66. JOAQUIM:** Sim. De outros casos. Vou esconder-me na casa de banho.
- 67. GERALDO:** Sim, sim, vai lá.

### ***MUSICAL INTERLUDE***

### ***INTERLÚDIO MUSICAL***

**####BREAK####**

**68. NARRADOR:**

*Olá! Bem-vindos ao décimo sétimo episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. A polícia continua a investigar o assassinato de Priscila Espada, nome pelo qual era conhecida no trabalho. Depois de ter falado com o gerente do clube onde a jovem trabalhava, o inspetor Jorge Cruz decidiu fazer uma visita ao local, para interrogar as colegas de Priscila.*

**CENA 4: RUSGA DA POLÍCIA**

**69. ATMO: INTERIOR DO CLUBE BOA SORTE, MÚSICA,  
CONVERSAS AO FUNDO**

**(ATMO: INSIDE THE BOUNSORTY, MUSIC, CONVERSATIONS IN  
THE BACKGROUND)**

***KW BEGINN***

**70. JORGE:** Se calhar não devíamos ter vindo de uniforme.

**71. CÁRMEN:** É verdade, inspetor. Eles estão todos a olhar fixamente para nós.

**72. JORGE:** Polícia num clube noturno é sempre um pouco perturbador.

**73. CÁRMEN:** Deve haver aqui muita gente com algo a esconder.

**74. JORGE:** Mas agora temos de ir fazer as nossas perguntas ao senhor Geraldo Carlos. E temos de ver onde a vítima trabalhava.

**75. CÁRMEN:** Aí vem uma empregada de mesa.

***KW ENDE***

**76. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE**

**(SFX: STEPS APPROACHING)**

**77. SANDRA:** **(sensual)** Olá, meus queridos! Em que posso ajudar-vos?

**78. JORGE:** Estamos aqui em serviço, minha senhora. Sou o inspetor Jorge Cruz e esta é a agente Cármen Santos. Gostaríamos de falar com o seu chefe, Geraldo Carlos.

**79. SANDRA:** **(num tom seco)** Ele não está cá.

**80. CÁRMEN:** Ah! E como se chama?

**81. SANDRA:** Porque pergunta?

**82. JORGE:** Eu disse-lhe quem somos, não disse?

- 83. SANDRA:** **(relutante)** Sou a Sandra Dunas, responsável pelas empregadas de mesa.
- 84. CÁRMEN:** O seu chefe volta em breve?
- 85. SANDRA:** Não, acho que não.
- 86. JORGE:** O que nos pode dizer sobre a sua colega Priscila Espada?
- 87. SANDRA:** Priscila? Hmm... Ela é um pouco esquisita. E já não aparece no trabalho há quase duas semanas. O que é que ela fez desta vez?
- 88. CÁRMEN:** Ela foi encontrada morta. Ninguém lhe disse?
- 89. SANDRA:** **(surpreendida e agitada)** O quê?! Do que estão a falar? É uma piada?
- 90. JORGE:** **(surpreendido)** A senhora não sabia que a Priscila Espada estava morta? O seu chefe não lhe disse?
- 91. SANDRA:** Oh não! Não, não, não! Não pode ser verdade.
- 92. CÁRMEN:** **(tom sereno)** Está tudo bem, acalme-se. Há aqui algum lugar tranquilo onde possamos falar?
- 93. SANDRA:** Ehm... um... si-- sim! No... no... p.. pátio.
- 94. JORGE:** Vamos.

**95. SFX: PASSOS A SAIR (3 PESSOAS)**

**SFX: STEPS GOING OFF (3 PEOPLE)**